



**SF Environment**

**Our home. Our city. Our planet.**

A Department of the City and County of San Francisco

Appl # \_\_\_\_\_  
Date \_\_\_\_\_

## Chương Trình Chứng Nhận Tiệm Móng Tay Lành Mạnh: Ghi Danh Đăng Ký

**Chỉ dẫn:** Xin điền và hoàn tất mẫu Ghi Danh Đăng Ký này, gửi email đến Minh Thư tại địa chỉ **Minhthu.Le@sfgov.org**.

### Tiêu chuẩn để được công nhận bởi chương trình

Để hội đủ tiêu chuẩn cho Chương Trình Chứng Nhận Tiệm Móng Tay Lành Mạnh, tiệm phải tuân theo luật lệ hành nghề của Ban Quản Lý Ngành Tóc và Thẩm Mỹ (Board of Barbering and Cosmetology), phải chọn những sản phẩm làm móng tay an toàn hơn và áp dụng những cách làm việc an toàn đã được đưa ra bởi nhân viên của Cơ quan Môi Sinh của thành phố San Francisco (SFE).

1. Chọn những nước sơn móng tay không chứa 3 hóa chất độc hại (dibutyl phthalate (DBP), toluene, và formaldehyde).
2. Sử dụng những thuốc tẩy sơn móng tay an toàn hơn, như là acetone, nhưng không hạn chế chỉ là acetone.
3. Tránh sử dụng chất hòa loãng nước sơn trừ khi thật sự cần thiết. Khi phải sử dụng chất hòa loãng nước sơn, cần tránh những loại có chứa chất toluene và methyl ethyl ketone (MEK).
4. Bảo đảm tất cả nhân viên trong tiệm đều mang găng tay loại nitrile khi sử dụng sản phẩm làm móng tay.
5. Thông gió để không khí trong tiệm được tốt hơn. Dành riêng một khu vực đặc biệt để làm móng giả và giữ cho khu vực này được thoáng khí đúng cách.
6. Gắn (những) hệ thống thông gió trong vòng một năm sau khi vào chương trình nếu tiệm chưa có một hệ thống như vậy
7. Huấn luyện các chủ tiệm và tất cả nhân viên trong tiệm (theo dạng trả lương hoặc theo hợp đồng mướn chỗ) về những cách làm việc an toàn hơn theo hướng dẫn của SFE (nếu tiệm chưa có những hướng dẫn như vậy).
8. Cho phép nhân viên của SFE đo lường không khí trong tiệm.
9. Sẵn sàng thử và sử dụng những sản phẩm làm móng giả an toàn hơn.
10. Không cho phép khách hàng mang vào những sản phẩm cá nhân trừ khi chúng đạt tiêu chuẩn của chương trình.

Những sản phẩm và cách làm việc an toàn hơn sẽ được quyết định bởi nhân viên chương trình SFE theo từng trường hợp sau khi tham khảo ý kiến với các tiệm móng tay.

### Phần I – Thông tin liên lạc

Tên chính thức của tiệm:

Tên (những) người chủ tiệm:

Tên người quản lý/ người đại diện:

Địa chỉ:

Tên/số điện thoại liên lạc của người đại diện:

Điện thoại:  
( ) -

Điện thoại di động:  
( ) -

Ngôn ngữ chính thường dùng:

Địa chỉ trang web:

Địa chỉ email:

### Phần II – Thông tin tổng quát về tiệm

Tiệm thành lập  
\_\_\_\_\_ năm/tháng

Số nhân viên làm việc (kể cả chủ tiệm)  
Toàn thời gian/full time \_\_\_\_\_ Bán thời gian/part time \_\_\_\_\_

Số nhân viên thuê station/ tự làm chủ  
\_\_\_\_\_

### Phần III – Cách làm việc trong tiệm

Quý vị có trưng bày hoặc giữ tờ SDS (Safety Data Sheet/ An toàn sản phẩm) cho tất cả sản phẩm?

CÓ  KHÔNG  CHỈ CÓ VÀI TỜ SDS

Quý vị có mua từ một tiệm cung cấp sản phẩm thẩm mỹ không?

CÓ  KHÔNG

Từ tiệm cung cấp nào? Xin cho biết tên

Quý vị có mua từ một nhà phân phối sản phẩm (distributor) không?

CÓ  KHÔNG

Từ nhà phân phối nào? Xin cho biết tên

Quý vị có một hệ thống/cách thông gió trong tiệm không?

CÓ  KHÔNG

Cách/hệ thống thông gió đó là gì?

Khi nộp đơn này, tôi đồng ý:

- Tham dự vào Chương Trình Chứng Nhận Tiệm Móng Tay Lành Mạnh  
 Cố gắng hội đủ tiêu chuẩn để được công nhận  
 Cho phép nhân viên của SFE thực hiện bản thăm dò ý kiến và đánh giá trong tương lai

**Nộp đơn đăng ký này, tôi cam kết những thông tin ghi trên là đầy đủ và đúng sự thật theo những gì tôi biết.**

**X** \_\_\_\_\_  
Chữ ký của Chủ tiệm

Ngày: \_\_\_\_\_

NẾU QUÝ VỊ CÓ CÂU HỎI GÌ VỀ MẪU ĐƠN NÀY, XIN LIÊN LẠC MINH THƯ QUA SỐ (415) 355 3766 HAY MINHTHU.LE@SFGOV.ORG



SF Environment

Our home. Our city. Our planet.

A Department of the City and County of San Francisco

Appl # \_\_\_\_\_
Date \_\_\_\_\_

Healthy Nail Salon Recognition Program: Pre-Registration

Instructions: Please complete this Pre-Registration form and submit via email to Minhthu at Minhthu.Le@sfgov.org

Description and Eligibility Criteria

In order to qualify for the Healthy Nail Salon Recognition Program, salons must be in compliance with the Board of Barbering and Cosmetology's professional code, must choose safer nail products and implement safer practices as established by San Francisco Department of Environment's (SFE) program staff.

- 1. Choose nail polishes that do not contain the toxic trio (dibutyl phthalate (DBP), toluene, and formaldehyde).
2. Use safer nail polish removers, including but not limited to acetone.
3. Avoid using nail polish thinners unless absolutely necessary. When using thinners do not use those containing toluene and methyl ethyl ketone (MEK)
4. Ensure that all nail salon staff wear nitrile gloves when using nail products.
5. Ventilate the salon to improve air quality in the salon. Designate a specific area for artificial nail services and properly ventilate the area.
6. Install mechanical ventilation unit(s) within one year of entering recognition program, if one does not already exist.
7. Train all nail salon staff onsite (on payroll and on contract) and owners on safer practices using SFE's guide if one does not already exist.
8. Allow SFE program staff to monitor air quality within the salon.
9. Be committed to trying and adopting safer artificial nail products.
10. Do not allow customers to bring in products unless they meet program criteria.

Safer products and practices will be determined by SFE program staff on a case by case basis in consultation with nail salons.

Section I - Contact Information

Legal Name of Business

Name of Owner(s)

Name of Manager/Secondary Contact

Business Address

Secondary Contact

Telephone

( ) -

Mobile

( ) -

Primary Language(s) Spoken

Web Address (URL)

Email

Section II - General Business Information

Years in Business

Number of Staff

Full Time Part Time

Number of Staff Rent Booth

Section III - Salon Practices

Do you display or have on file SDS (Safety Data Sheets) for all products?

YES

NO

ONLY SOME SDS

Do you purchase your supplies through a beauty supply store?

YES

NO

Which beauty supply stores?

Do you purchase your supplies through a distributor?

YES

NO

Which distributors?

Do you have a ventilation system in your salon?

YES

NO

What type of ventilation system?

By submitting this form, I agree to:

Participate in the Healthy Nail Salon Recognition Program

Meet eligibility criteria

Allow SFE program staff to conduct surveys and assessments in the future

By submitting this enrollment form, I confirm that the information being submitted is accurate and complete, to the best of my knowledge.

X

Signature of owner

Date: